# El aprendizaje de ELE mediante la música: el reguetón. Evolución en los últimos 15 años.

Maite García Langa / Manuel Alonso Pérez
Instituto Cervantes de Nápoles

RESUMEN

La música, desde siempre, ha sido un instrumento útil para el aprendizaje de una lengua extranjera. Muchos estudiantes deciden emprender el estudio de la lengua española porque se sienten atraídos por su cultura, su importancia y, en muchos casos, por su música. En particular en los últimos años se está imponiendo un estilo musical por encima de los demás: el reguetón.

En este artículo se analizará la metodología que se puede implementar en el aula para que la aplicación de la música, además de su carácter lúdico, cumpla una serie de objetivos didácticos claros. Los diferentes aspectos de la gramática van apareciendo en la diversidad de temas musicales. En particular, haremos hincapié en el uso del estilo directo e indirecto, entre otros.

Por otro lado, se muestra la evolución del uso de la música en el aula en los últimos quince años: desde la audición de un tema mediante un reproductor de CD hasta el uso actual de vídeos musicales en los que los mismos estudiantes pueden crear o completar las letras a través de la creación de sus propios subtítulos.

## 1. INTRODUCCIÓN

Es la música, sin duda, una herramienta de gran utilidad en la enseñanza de ELE. La mayoría de los especialistas coinciden en admitir que las canciones son un recurso motivador de primer orden cuando se trata del aprendizaje de una lengua extranjera. Es evidente que la música, además de su carácter didáctico, posee un componente lúdico que fomenta una mayor integración de los estudiantes en las diferentes actividades que se propongan.

Por otro lado, nos encontramos en un momento ideal para con la música española en el plano internacional. Hoy en día es frecuente ver como chicos y chicas de cualquier edad conocen e incluso son capaces de traducir canciones de fama internacional. Dicha popularidad allana el terreno al docente que quiera utilizar la música como recurso. Sin embargo, como se verá más adelante, la correcta elec-

ción de los temas tendrá una importancia capital, ya que una canción inapropiada puede conducir toda la propuesta didáctica al fracaso.

En otro orden de cosas, el uso de la música en la actualidad, a diferencia de en épocas anteriores, nos permite manejar una innumerable cantidad de recursos TIC: desde internet hasta aplicaciones que permitan la creación de subtítulos, selección de fragmentos, sustitución de secuencias y un largo etcétera.

## 2. LA EVOLUCIÓN DEL USO DE LA MÚSICA EN EL AULA ELE

El uso de recursos musicales en el aula de español como lengua extranjera ha experimentado grandes modificaciones, tanto desde el punto de vista educativo como desde el punto de vista tecnológico. Hasta hace pocos años, los recursos tecnológicos existentes permitían el uso de soportes como casetes, CD y, en pocos casos, el uso de discos de vinilo. Sin embargo, las posibilidades didácticas eran muy escasas y en muchos casos se limitaban a crear un momento de distensión de los estudiantes. Se solían poner canciones como colofón a una clase de las consideradas «pesadas» o en momentos concretos previos a unas vacaciones. Por este motivo, la utilidad didáctica se limitaba a la simple audición y, en contadas ocasiones, la traducción de fragmentos de la canción, siempre y cuando se dispusiera de la letra.

Durante los últimos años, los avances tecnológicos en el aula han transformado drásticamente las clases; así, nos encontramos con:

- Disponibilidad de internet en cada aula a través de dispositivos *wireless*;
- abundancia de pizarras digitales;
- diferentes aplicaciones para tratar los archivos musicales;
- libros de texto con contenidos multimedia y musicales en mp3.

Todos estos avances han aumentado la diversidad de actividades que se pueden desarrollar a través de la música. Las Tecnologías de la Información y la Comunicación facilitan que el alumnado sea capaz, no sólo de obtener información, sino también de transformarla e integrarla en su proceso de aprendizaje y, en consecuencia, en su realidad más cercana. Se trata de enseñar a los estudiantes a aprender, y ello exige que el docente, lejos de proponer una serie de actividades iguales para todos, facilite al alumnado distintos itinerarios, actividades y medios que resulten acordes a sus capacidades y estilos cognitivos. Por lo tanto, con este tipo de herramientas el docente puede personalizar los recursos para que se adecúen a los diferentes estilos de aprendizajes.

## 3. UTILIDAD DE LA MÚSICA

Como premisa, según diferentes estudios realizados en los últimos años, únicamente se retiene en la memoria el 10% de lo que leemos, el 20% de lo que escuchamos y el 30% de lo que vemos. Además, somos capaces de recordar el 90% de lo que hacemos. Considerando estos datos, parece ser que al trabajar con las canciones en el aula ELE, el resultado esperado es más que prometedor, porque se activa el proceso de memorización al leer la letra, escuchar, cantar y usar la canción.

Para poder aprovechar todas las posibilidades que nos ofrecen las canciones, conviene llevar a cabo las actividades en tres momentos determinados:

- Pre-audición: antes de escuchar/ver la canción en cuestión;
- Audición: durante la audición;
- Post-audición: tras haber escuchado el tema musical, una o más veces.

En relación al valor didáctico, según *Cassany* (1994:409)[1], los beneficios que la música aporta a la enseñanza de ELE se pueden justificar en:

> Escuchar, aprender y cantar canciones en clase es una práctica de valor didáctico incalculable. Son textos orales ideales para practicar aspectos como el ritmo, la velocidad y la pronunciación correcta. Además, como actividad lúdica, las canciones suponen una alternativa a otros ejercicios de repetición poco motivadores…

Por tanto, podemos afirmar que las canciones, especialmente las que se acercan más a los gustos de los estudiantes, tienen un potencial motivador de primer orden. En la actualidad, uno de los ritmos musicales que gozan de mayor popularidad entre el alumnado es el reguetón.

En resumen, las posibilidades que nos ofrece una unidad didáctica basada en la música en el aula ELE se podrían clasificar en las siguientes:

- Enseñar y mejorar el vocabulario;
- practicar la pronunciación;
- remediar errores frecuentes;
- estimular el debate en clase;
- proponer temas de cultura y civilización;
- desarrollar todas las competencias (comprensión oral y lectora, expresión oral y escrita);
- repasar aspectos morfosintácticos;
- motivar y potenciar el interés por el español.

[1] Cassany D., Sanz G. y Luna M. (1994), *Enseñar lengua*, Barcelona, Graó, p. 409.

En cualquier caso, algunos autores como Murphey (1992:17)[2], señalan que no se aprende a usar la lengua extranjera únicamente cantando y escuchando las canciones. Es decir, si el docente no es capaz de establecer pautas que fomenten el uso de las canciones desde el punto de vista comunicativo, la música en sí misma puede no ser suficiente. Por este motivo la función comunicativa es fundamental, ya que las canciones son materiales auténticos, son creadas por personas nativas para un público, igualmente, de habla hispana.

Por consiguiente, el material auténtico permite que el uso de las canciones sea más rentable para ciertas explicaciones gramaticales. En nuestro caso, a modo de ejemplo, ilustraremos una actividad en la que se trabaje el estilo directo e indirecto en español. A través de las canciones, podemos lograr que el análisis gramatical deje de ser una actividad tediosa para los alumnos.

Además, las canciones son especialmente idóneas para la introducción del léxico. En la mayoría de los casos, la asimilación de vocabulario nuevo se produce de manera accidental, simplemente mediante la audición de los diferentes temas. Es normal que en cada canción se presenten nuevos términos y expresiones que el estudiante desconozca y que nos puedan servir como *input* para proponer actividades en el aula. Esto sucede gracias a la sencillez y repetición que se producen en muchos temas musicales de actualidad.

## 4. DESTREZAS COMUNICATIVAS Y ASPECTO SOCIOCULTURAL

El material musical, sin duda, desarrolla las diferentes destrezas en el alumno. Además, permite que se puedan practicar de forma integrada y no de manera aislada; así, aumentan los beneficios en modo exponencial. A los beneficios anteriormente mencionados, hay que añadir que mediante la comprensión y las actividades en las que los alumnos tengan que repetir y cantar parte de la canción se mejora la expresión oral y se fomenta el deseo de conversar. Las actividades (innumerables) podrían ir desde las más sencillas (cantar y escuchar) hasta las más complejas (crear su propia letra, improvisar) ideales para los niveles del MCER más avanzados.

Como las destrezas comunicativas están ligadas entre sí, el uso de canciones estimula la expresión oral (el ritmo de la música favorece la mejora de la pronunciación), y facilita la comprensión lectora de los alumnos. En relación a la expresión escrita, mediante la visión y audión de canciones, se pueden implementar actividades como, por ejemplo, aquellas en las que se les pide a los alumnos que cambien los verbos, adjetivos o pronombres de la letra de la canción y que analicen los nuevos significados.

[2] Murphey, T., (1992), *Music and song*. Oxford: Oxford University Press. p.17.

Por otro lado, trabajando con canciones y música procedentes de países de habla hispana se pueden introducir aspectos socioculturales. Estos contenidos culturales pueden ser: país de procedencia, estilos musicales de un país de habla hispana, sea de Hispanoamérica o de España o recoger datos referentes al cantante o autor de la canción. Esto es debido a que las letras de las canciones contienen aspectos sociales, políticos e históricos, incluso de la vida cotidiana en el mundo hispano, lo que da margen a un sinfín de actividades.

## 5. CRITERIOS DE SELECCIÓN

A la hora de seleccionar una canción y diseñar con ella una unidad didáctica, las preferencias del profesor son las que guían normalmente la elección. Sin embargo, el punto de partida ideal sería la realización de encuestas para saber el gusto de los alumnos, ya que de ese modo se tendría una referencia exacta del interés general de los estudiantes.

Es evidente que, por la diferencia de edad y gustos, el docente tendrá que adaptarse si quiere seguir manteniendo como objetivo primordial la motivación de los alumnos. Por eso es importante escoger canciones que complazcan a los estudiantes, pero con algunos matices. En este sentido, será conveniente conocer los gustos de los alumnos con antelación para poder encontrar y preparar materiales adecuados. Asimismo, utilizar música que hayan seleccionado ellos mismos puede promover una interacción más natural en el aula aparte de ser más placentero. Como se ha mencionado anteriormente, en la actualidad es el reguetón el estilo musical que mejor refleja los intereses de los jóvenes, ya que a menudo relatan las tendencias más importantes de la sociedad moderna. Tanto su ritmicidad como su popularidad contribuyen a que el alumno se sienta más motivado.

Lo esencial es que la canción elegida despierte el interés del alumno y, al mismo tiempo, se adapte a los objetivos fijados por el docente y al nivel de los alumnos.

En resumen, la elección del tema musical ideal requiere una serie de condiciones que podríamos resumir en los criterios que se exponen a continuación. Es esencial fijarse en una serie de cuestiones que nos ayuden a seleccionar en modo adecuado lo que más nos pueda interesar. Así:

- Es necesario decidir si nos interesa que se repitan palabras, expresiones o estribillos.
- El objetivo se alcanza más fácilmente si la canción tiene un ritmo pegadizo y la melodía se aprende con facilidad.
- Es fundamental analizar las estructuras lingüísticas que se presenten en la canción, ya que tendrían que coincidir con los objetivos fijados por el docente.

– La utilidad del vocabulario. Este factor es importantísimo. Por un lado, hay que seleccionar la canción en base al léxico que más nos pueda interesar. Por otro lado, hay que evitar a toda costa canciones que contengan expresiones demasiado vulgares y malsonantes que no nos proporcionen ningún tipo de beneficio.
– Sería útil que la canción reflejase aspectos de la cultura, costumbres, tradiciones o incluso hechos históricos de interés para los alumnos.
– Por último, es conveniente verificar que la canción elegida tenga una buena calidad sonora y que la velocidad a la que se canta sea lo bastante adecuada como para que el alumno pueda comprenderla sin problemas.

En resumen, mediante la aplicación de esta serie de criterios de selección se obtienen grandes beneficios. Por un lado, los estudiantes se sentirán partícipes ya que han sido ellos, en cierto modo, los que han elegido el tema musical en cuestión. De este modo, se sentirán más involucrados y mostrarán una mayor responsabilidad. Habrá un mayor respeto entre profesor y alumnos.

## 6. PROPUESTA DIDÁCTICA

Nuestra propuesta didáctica lleva por título: *Esto va de amor*. Por un lado, lo que se pretende con esta actividad es fijar y mejorar el uso del estilo directo e indirecto por parte del alumno. Además, el fin principal es que el alumno aplique los conocimientos adquiridos. En el estilo directo el hablante reproduce textualmente un mensaje. En el estilo indirecto el hablante reproduce el mensaje con algunos cambios. Los cambios del estilo directo al indirecto se dan en el nexo, en el tiempo verbal, el tiempo referido por los adverbios y en las referencias espaciales y temporales.

Con estas premisas, hemos elegidos dos canciones de un mismo autor para que los estudiantes puedan realizar las actividades propuestas. El autor es el venezolano Danny Ocean, que actualmente goza de gran popularidad gracias al tema «Me rehúso».

| Título | Esto va de amor |
|---|---|
| Objetivos | El objetivo de esta actividad es que los alumnos se acerquen un poco más a la realidad hispana a través de la música. |
| Nivel específico recomendado: | B1/B2(MCER) |
| Tiempo | 2 horas |
| Materiales | fotocopias / fichas de trabajo / ordenador / Internet (youtube) / dispositivos móviles |
| Dinámica | parejas / grupos / individual |

**Actividad 1:** Esta actividad comienza con una serie de preguntas iniciales (pre-audición) en las que se pretende conocer lo que los alumnos conocen sobre la cuestión.

– ¿Sabes dónde está Venezuela? Comenta todo lo que sepas de este país
– ¿Sabes lo que está pasando actualmente en este país?

Lee el siguiente texto y contesta a las preguntas: Se propone un texto de actualidad, adaptado del periódico *El País*, para realizar una tarea de comprensión lectora.



kind of
ence in
one's,

e 208
695
)0

**"En Argentina vivimos, en Venezuela, con suerte, se sobrevive"**

Los venezolanos residentes en el país austral se han multiplicado por seis desde 2015. La inseguridad y la inflación galopante los empujan a huir

---

Hace tres años, el venezolano Alessandro Talamo se quedó paralizado en mitad de la calle en Buenos Aires. Había venido de vacaciones por 15 días, tenía una maleta en la mano y en unas horas iba a subirse al avión de regreso a Caracas. No pudo hacerlo. Después de disfrutar de dos semanas "de tranquilidad" en Argentina, recordó el robo violento que padeció, a plena luz del día, en la capital venezolana y el temor con el que se movía a diario allí. "No vuelvo a Venezuela, tengo miedo", pensó Talamo, que entonces tenía 22 años. Fue uno de los 4.698 venezolanos que en 2015 tramitaron su residencia en Argentina, según la Dirección Nacional de Migraciones. Dos años después, la cifra se multiplicó por seis: en 2017 se inscribieron 27.075. A medida que la situación se agrava, el número no para de crecer.

La inseguridad y la inflación galopante son los motivos más citados entre los venezolanos que han huido de su país para instalarse en Buenos Aires. Georgina, ingeniera industrial de 33 años, renunció en 2015 a su trabajo fijo en una refinería porque, aún sin hijos, con casa propia y coche "los gastos eran más que los ingresos". Ahora trabaja como vendedora en una tienda de accesorios en el barrio de Flores."El que puede se va. Los aviones salen llenos y vuelven vacíos", dice Georgina.

Hartliep superó el infierno de trámites para legalizar sus papeles, vendió sus escasos bienes -un coche, una Playstation 4 y ropa- y con lo que le dieron, equivalente a 1.500 dólares, se subió a un autobús. Nueve días después, el pasado 10 de diciembre llegó a Buenos Aires y se enteró de que lo habían estafado: la habitación que reservó no estaba disponible. Sin desanimarse, buscó otra. En el mes y 10 días que lleva en la capital argentina, ha pasado por tres alojamientos y está expectante por empezar su cuarto trabajo, el primero con un contrato formal.

Hace una década, la mayoría de jóvenes que emigraba lo hacía para ampliar sus estudios o conocer otras culturas. Licenciado en Relaciones Industriales, Itsvan Zurita llegó a Buenos Aires en 2008 con 25 años y dinero suficiente para vivir durante un año y estudiar un posgrado en branding. No había terminado la especialización cuando encontró trabajo en una empresa multinacional, hizo amigos, se echó un novio argentino y sus domingos empezaron a ser parecidos a los de cualquier porteño, alrededor de un asado. "Buenos Aires pasó a ser mi casa", señala.

"Estoy loco con la amabilidad de los argentinos. En Venezuela o golpeas o te golpean", lamenta Hartliep

Zurita ha seguido la decadencia de su país natal desde lejos, pero hay varias imágenes que no lo abandonan. Una se remonta a la última vez que fue a Caracas, en 2012. "Uno de mis primos me llevó al aeropuerto y cuando subimos al auto acomodó un arma. Cuando le pregunté me dijo que era por seguridad. Me quedé un segundo sin entender y ahí fue decir: 'No quiero volver nunca más'", dice Zurita, hoy socio de la consultora Átiblo, especializada en estrategia de marcas. El otro golpe le llegó hace un par de años, al final de las últimas vacaciones de su madre. "Vi su valija llena de comida, el 70% era comida. Me impresionó y le pregunté: mamá, ¿de verdad está todo tan mal?"

Casi todos los venezolanos que viven fuera del país ayudan a los familiares que están dentro, en especial a sus padres y abuelos. Quien puede manda dinero vía transferencias realizadas por circuitos ilegales y participa en redes de conocidos o en negocios de contrabando para hacer llegar medicinas y artículos de higiene personal a sus seres queridos.

Las aerolíneas han cancelado los vuelos directos entre Buenos Aires y Caracas y ahora es obligatoria al menos una escala previa en Panamá o Colombia. Emigrar, una opción que no está al alcance de cualquier venezolano, es cada vez más caro y difícil, pero el éxodo no se detiene.

(Adaptado de El País)

https://elpais.com/internacional/2018/01/18/argentina/1516279430_985087.html

**Actividad 2:** Preguntas sobre el texto. Selecciona la opción correcta:

**El venezolano Alessadro Talamo afirma que:**

1. Se iba de Buenos Aires con mucho miedo.
2. Había estado más de quince días en la capital argentina pero no quería volver a Venezuela.
3. Le robaron en Caracas por el día.

**Georgina cuenta que:**

1. Dejó el trabajo que tenía por sus hijos.
2. Los que se van del país vuelven porque no pueden mantener los gastos.
3. Ahora vende pendientes y bolsos.

**Hartliep Zurita explica que:**

1. Cuando iba al aeropuerto llevaba una pistola.
2. La madre llevaba la maleta llena de comida.
3. De todas formas, quiere regresar a Venezuela.

**Actividad 3:** Audición de la canción «Me rehúso» de Danny Ocean. En este caso, se pide que se transforme la canción (estilo directo) al estilo indirecto de pasado. Para ello, se les entrega un folio con la letra de la canción, donde los elementos que deberían ser transformados se resaltan. Por otro lado, se les da el código QR de la canción en cuestión para que puedan escucharla, también en casa, en cualquier tipo de dispositivo.

| «Me rehúso»<br>(Danny Ocean) |  |
|---|---|
| **Propuesta** | **Solución** |
| Transforma en **estilo indirecto de pasado** la siguiente canción adaptada<br><br>(...)Para todos aquellos amores<br>Que fueron obligados a ser separados<br>Esta canción es para ti<br>Dime cómo le explico a mi destino que ya no estas ahí<br>Dime cómo haré para desprenderme de este frenesí<br>Esta locura que siento por ti<br>Con esta química que haces en mí<br>Ya no puedo girl,<br>Nena discúlpame y si te ilusioné yo no lo quise hacer<br>Sé que en el amor cuando es real ese vuelve, vuelve<br>Pero cómo olvidar tu piel y cómo olvidarte mujer<br>Y ya no puedo , ya no puedo<br>(...)Me rehúso a darte un último beso así que guárdalo<br>Para que la próxima vez te lo dé haciéndolo<br>Haciéndotelo así, así, así<br>Así como te gusta<br>Sin mirar atrás sin buscar a nadie más<br>Solo quiero estar contigo...<br>Si no te tengo aquí conmigo ya no quiero ser tu amigo<br>Porque tú eres mi camino<br>Y yo solo quiero estar junto a ti<br>Nena por favor entiéndelo<br>Solo dame tu mano y confía en mí<br>Si te pierdes solo sigue mi voz<br>Y dale tiempo...<br>Que tú, que yo<br>Estamos hechos para estar los dos<br>Y dale tiempo...<br>Que tú y yo<br>Estamos hechos para estar los dos<br>...Me rehúso a darte un último beso así que guárdalo<br>Para que la próxima vez te lo dé haciéndolo<br>Haciéndotelo así, así y así<br>Así como te gusta... | D.O dedicó la canción a todos aquellos amores que habían sido obligados a ser separados<br>D.O. afirmó que esa canción era para ella<br><br>Le pidió que le dijera que cómo le explicaba a su destino que ya no estaba allí<br>Que le dijera que cómo haría para desprenderse de ese frenesí<br>De esa locura que sentía por ella<br>De esa química que hacía en él<br>y le confesó que ya no podía<br><br>D.O le dijo que le disculpara y se la había ilusionado, él no lo había querido hacer<br>Y que sabía que en el amor cuando ese era real, aquel volvía y volvía<br>Y le preguntó que cómo podía olvidar su piel, que cómo podía olvidarla<br>Y que ya no podía<br>D.O confesó que se rehusaba a darla el último beso<br>Así que le pidió que lo guardara<br>Para que la próxima se lo diera haciéndolo, haciéndoselo<br>Así como le gustaba a ella y sin mirar atrás, sin buscar a nadie más<br>Que solo quería estar con ella<br>D.O dijo que si no la tenía allí con él, no quería ser su amigo<br>Porque ella era su camino<br>Y él sólo quería estar junto a ella<br>D.O le pidió por favor que lo entendiera<br>Que sólo le diera su mano y que confiara en él<br>Y que si se perdía que solo siguiera su voz<br>Y que le diera tiempo<br>Que ella y él, estaban hechos para estar los dos<br>D.O confesó que se rehusaba a darla el último beso<br>Así que le pidió que lo guardara<br>Para que la próxima se lo diera haciéndolo, haciéndoselo |

**Actividad 4:** Audición de la canción «Dembow» de Danny Ocean. En este caso, se pide que se transforme la canción (estilo indirecto) al estilo directo de pasado. Para ello, de nuevo, se les entrega un folio con la letra de la canción con la letra y el código QR.

| **«Dembow»**<br>**(Danny Ocean)** |  |
|---|---|
| **Propuesta** | **Solución** |
| D.O. Le pidió que se acercara que quería decirle algo que tenía toda la noche viendo, admirando su flow.<br>Le dijo que prestara atención y que bailara con él el dembow que todo lo que quería decirle estaba en la canción.<br>Le confesó que ella tenía algo que le había atrapado<br>Esa noche de farra<br>Era aquel cuerpo que le había atrapado<br>Y obviamente su mirada<br>Le confesó también que quería confesarle que por su mente quería acercarse<br>Y le pidió que le disculpara el abuso.<br>Le avisó que iba a robarla un beso<br>Que le recordara ese momento<br>Bailando el dembow<br>Y luego una vueltica y una sonrisita<br>Y un beso que le recordara ese momento<br>Bailando el dembow<br>Y luego una vueltica<br>le pidió que le enseñara aquella sonrisita<br>le pidió que bailara, le bailara lentico<br>Así todo rico<br>le pidió que bailara, le bailara lentico<br>Así despacito<br>Dijo que ella tenía algo que le había atrapado<br>aquel cuerpo que le había atrapado<br>y le rogó que le disculpara el abuso<br>le pidió que bailara, le bailara lentico<br>Así todo rico<br>le pidió que bailara, le bailara lentico<br>Así todo rico | Acércarte que quiero decirte algo baby<br>Tengo toda la noche viendo admirando tu flow<br>Sólo presta atención, baila conmigo el dembow<br>Que todo lo que quiero decirte está en la canción<br>Tú tienes algo que me atrapó<br>Esta noche es de farra<br>Es ese cuerpo que me atrajo<br>Y obviamente tu mirada<br>Y Quiero confesarte que por mi mente<br>Quiero acercarme<br>Y discúlpame el abuso<br>Pero voy a robarte un beso<br>Que te recuerde este momento<br>Bailando el dembow<br>Y Luego una vueltica y una sonrisita<br>Que divino tu flow<br>Y un beso que te recuerde este momento<br>Bailando el dembow<br>Y luego una vueltica<br>Enséñame esa sonrisita<br>Baila, bailame lentico<br>Así todo rico<br>Báilame lentico<br>Así despacito<br>Tú tienes algo que me atrapó baby<br>Ese cuerpo que me atrajo baby<br>Discúlpame el abuso<br>Báilame lentico<br>Así todo rico<br>Báilame lentico<br>Así todo rico |

Esta propuesta didáctica se ha limitado al uso de los estilos directo e indirecto. Sin embargo, las posibilidades son innumerables. Se podría proponer la lectura y traducción de la letra de las canciones; la sustitución de los adjetivos presentes en el texto por sinónimos; la sustitución por antónimos; la localización de los verbos presentes en la letra y su posterior transformación al tiempo verbal que nos interese en ese momento; y un largo etcétera.

Es decir, la misma canción puede ser utilizada para los diferentes fines didácticos, según el nivel de la clase y los contenidos gramaticales que queramos trabajar.

## 7. CONCLUSIONES

La música es una herramienta que, tras años en los que había sido considerada como un mero instrumento lúdico para los momentos en los que la concentración del alumno estaba bajo mínimos, en los últimos tiempos está comenzando a adquirir la importancia que merece. Los factores que favorecen el auge de la música en el aula de ELE son varios: la popularidad de muchas canciones en lengua hispana en el panorama musical internacional, en modo especial el reguetón, o las enormes posibilidades que ofrecen las tecnologías de la información y la comunicación, entre otros.

Los recursos didácticos que se pueden desarrollar a partir de las canciones son muy numerosos. La misma canción puede utilizarse para diferentes niveles en base a los fines didácticos que se quieran trabajar. Se puede trabajar con la gramática y el léxico, la función comunicativa (ya que la música es material auténtico) y las destrezas contempladas en el MCER, en general.

Para que la unidad didáctica cumpla los objetivos establecidos, hay que tener en cuenta un factor importante: los temas musicales tienen que ser seleccionados con unos criterios concretos para que el estudiante mantenga su motivación y sienta afinidad por el tema. En este sentido, hay que intentar conocer los gustos de los estudiantes y, posteriormente, establecer y adaptar la canción a las exigencias del docente.

Para concluir, el uso de la música en el aula de ELE aumenta su eficacia y beneficios con el uso de las TIC. Por ello, es fundamental el uso de las más modernas aplicaciones para que se puedan alcanzar los objetivos en el mejor de los modos.

## 8. BIBLIOGRAFÍA


Beso, I., Cerdeira, P, Gelabert, M. *Club Prisma A1, método de español para jóvenes: libro del alumno*. Edinumen, Madrid, 2007.

Beso, I., Cerdeira, P, Gelabert, M. *Club Prisma A2, método de español para jóvenes: libro del alumno*. Edinumen, Madrid, 2007.

Cerdeira, P. y Romero, A. *Club Prisma A2/B1, método de español para jóvenes: libro del alumno*. Edinumen, Madrid, 2007.
Beso, I., Cerdeira, P, Gelabert, M. *Club Prisma A2, método de español para jóvenes: libro del alumno*. Edinumen, Madrid, 2007. Borobio, V.
VV.AA. *Nuevo ELE inicial 1. Libro del alumno*. SM, Madrid, 2008. Borobio, V.
VV.AA. *Nuevo ELE inicial 2. Libro del alumno*. SM, Madrid, 2006. Materiales para la clase de ELE 2010, Nivel A1.
Cassany, D., Sanz, G. Y Luna, M., *Enseñar lengua*, Barcelona, Graó, 1994.
http://lenguaydidactica.weebly.com/uploads/9/6/4/6/9646574/cassany,_d._luna,_m._sanz,_g._-_ensenar_lengua.pdf
Publicaciones del Ministerio de Educación. dirección URL: <http://www.mecd.gob.es/francia/dms/consejeriasexteriores/francia/publicaciones/material-didactico/materialesELE2010A1.pdf>.
Publicaciones del Centro Virtual Cervantes: *La explotación didáctica de las canciones en la clase de español*. Juan Robisco García. Instituto Cervantes de Nueva Delhi.
https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/publicaciones_centros/PDF/delhi_2013/02_robisco.pdf
DidactiRed. *Las canciones en el aula de ELE*.
Por Carmen María Toscano Fuentes, Cruz María Hernández Ballesteros, Elena Collado Hurtado, Estíbaliz Bacigalupe Heredia y Lidia Lozano González. https://cvc.cervantes.es/aula/didactired/anteriores/marzo_10/032010_serie.htm